



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEÇA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-07
Tužilac protiv Hisnija Gucatija i Nasima Haradinaja

Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 23. februar 2021.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

**Javna redigovana verzija odluke o obelodanjivanju pojedinih dokumenata
zaplenjenih u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK**

Specijalizovani tužilac
Džek Smit

Odbrana Hisnija Gucatija
Džonatan Elistan Ris
Hju Bouden

Odbrana Nasima Haradinaja
Tobi Kedman
Karl Bakli

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ shodno članu 39(13) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilima 106 i 108 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), donosi sledeću odluku.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 7. odnosno 17. septembra 2020. sudija pojedinac odobrio je zaplenu dva kompleta dokumenata (u daljem tekstu: paket 1, odnosno paket 2, zbirno: paketi 1 i 2) o kojima je bilo govora na dve konferencije za štampu održanim u Udruženju ratnih veterana Oslobođilačke vojske Kosova (u daljem tekstu: Udruženje veterana OVK).² Paket 1 zaplenjen je 8, a paket 2 17. septembra 2020.³

2. Dana 22. septembra 2020. Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) izdalo je nalog kojim je zatražilo da se dostave pojedini dokumenti (u daljem tekstu: paket 3) o kojima je bilo govora na konferenciji za štampu održanoj dan ranije u Udruženju ratnih veterana OVK; dokumenti su dostavljeni istog dana.⁴

¹ KSC-BC-2020-07, F00061, predsednik, *Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak*, 29. oktobar 2020, javno. Pre ove odluke, predsednik je odredio istog sudiju za sudiju pojedinca; v. KSC-BC-2020-07, F00003, predsednik, *Odluka o određivanju sudije pojedinca shodno članu 33(2) Zakona*, 29. maj 2018, javno.

² KSC-BC-2020-07, F00005, sudija pojedinac, *Hitna odluka kojom se odobrava plenidba*, 7. septembar 2020, javno; F00007, sudija pojedinac, *Odluka kojom se odobrava plenidba*, 17. septembar 2020, javno.

³ KSC-BC-2020-07, F00008/RED, specijalizovani tužilac, *Javna redigovana verzija izveštaja tužilaštva shodno odluci KSC-BC-2018-01/F00121, podnesak KSC-BC2020-07/F0008 od 21. septembra 2020*, 21. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1; F00028/RED, specijalizovani tužilac, *Javna redigovana verzija izveštaja tužilaštva shodno odluci KSC-BC-2018-01/F00123', podnesak KSC-BC2020-07/F00028 od 29. septembra 2020*, 29. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1.

⁴ KSC-BC-2020-07, F00010/RED, specijalizovani tužilac, *Javna redigovana verzija obaveštenja tužilaštva i pratećeg zahteva, podnesak KSC-BC-2020-07/F00010 od 23. septembra 2020*, 23. septembar 2020, javno, s poverljivim prilogom 1.

3. Dana 25. odnosno 26. septembra 2020. Hisni Gucati (u daljem tekstu. g. Gucati) i Nasim Haradinaj (u daljem tekstu: g. Haradinaj) (zbirno: optuženi) uhapšeni su⁵ na Kosovu i prebačeni u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u Hagu, Holandija,⁶ shodno nalogima za hapšenje i nalogima za prebacivanje.⁷

4. Dana 11. decembra 2020. sudija za prethodni postupak delimično je potvrdio optužnicu koju je podnelo tužilaštvo⁸ i naložio tužilaštvu da podnese revidiranu verziju potvrđene optužnice (u daljem tekstu: potvrđena optužnica).⁹

5. Dana 22. januara 2021. sudija za prethodni postupak doneo je okvirnu odluku o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima (u daljem tekstu: okvirna odluka o obelodanjivanju), u kojoj je utvrdio rokove za obelodanjivanje dokaza i naložio tužilaštvu da se izjasni o pitanjima vezanim za (i) pakete 1 i 2 i za paket 3 (u daljem tekstu zbirno: tri paketa) i za (ii) snimak lica koje je dostavilo te pakete u Udruženje veterana OVK a koji je zabeležila kamera internog sistema video-nadzora (u daljem tekstu: video snimak).¹⁰

⁵ KSC-BC-2020-07, F00015, sekretar, *Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)*, 25. septembar 2020, javno; F00016, sekretar, *Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)*, 25. septembar 2020, javno.

⁶ KSC-BC-2020-07, F00018, sekretar, *Obaveštenje o prijemu Hisnija Gucatija u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 25. septembar 2020, javno, s prilogom 1, poverljivo; F00020, sekretar, *Obaveštenje o prijemu Nasima Haradinaja u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 26. septembar 2020, javno, s prilogom 1, poverljivo.

⁷ KSC-BC-2020-07, F00012/A01/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za hapšenje Hisnija Gucatija*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A02/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 24. septembar 2020, javno; F00012/A04/RED, sudija pojedinac, *Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća*, 24. septembar 2020, javno.

⁸ KSC-BC-2020-07, F00074/RED, sudija za prethodni postupak, *Javna redigovana verzija odluke o potvrđivanju optužnice* (u daljem tekstu: odluka o potvrđivanju optužnice), 11. decembar 2020, javno.

⁹ KSC-BC-2020-07, F00074/RED, F00075/A02, specijalizovani tužilac, *Redigovana optužnica*, 14. decembar 2020, javno.

¹⁰ KSC-BC-2020-07, F00104, sudija za prethodni postupak, *Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima*, 22. januar 2021, javno.

6. Dana 29. januara 2021. tužilaštvo je prema pravilu 103 Pravilnika obelodanilo delove paketa 2, što su uglavnom bili javno dostupni dokumenti iz ranijih postupaka.¹¹

7. Dana 1. februara 2021. tužilaštvo je, kako je to naloženo okvirnom odlukom o obelodanjivanju, dostavilo podnesak o tri paketa i video snimku, zatražilo odobrenje da zaštiti neobelodanjene delove paketa 1 i 2 (u daljem tekstu: zahtev tužilaštva) i ustvrdilo da paket 3 ne podleže obelodanjivanju prema Pravilniku.¹²

8. Dana 9. februara 2021. tužilaštvo je dostavilo dalje informacije o pojedinim dokumentima iz paketa 1.¹³

9. Dana 11. februara 2021. odbrana g. Gucatija (u daljem tekstu: Gucatijeva odbrana) dostavila je odgovor na zahtev tužilaštva (u daljem tekstu: Gucatijev odgovor).¹⁴

10. Dana 12. februara 2021. odbrana g. Haradinaja (u daljem tekstu: Haradinajeva odbrana) dostavila je odgovor na zahtev tužilaštva (u daljem tekstu: Haradinajev odgovor).¹⁵

¹¹ KSC-BC-2020-07, Peti paket za obelodanjivanje.

¹² KSC-BC-2020-07, F00110, specijalizovani tužilac, *Izjašnjenje tužilaštva o obelodanjivanju određenih dokumenata konfiskovanih u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK*, 1. februar 2021, poverljivo, s poverljivim i *ex parte* priložima 1–2.

¹³ KSC-BC-2020-07, F00118, specijalizovani tužilac, *Podnesak s dodatnim informacijama relevantnim za podnesak KSC-BC-2020-07/F00110* (u daljem tekstu: podnesak s dodatnim informacijama), 9. februar 2021, poverljivo, s poverljivim prilogom 1.

¹⁴ KSC-BC-2020-07, F00122, odbrana g. Gucatija, *Odgovor na izjašnjenje tužilaštva o obelodanjivanju određenih dokumenata konfiskovanih u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK*, 11. februar 2021, poverljivo.

¹⁵ KSC-BC-2020-07, F00123, odbrana g. Haradinaja, *Odgovor odbrane na izjašnjenje tužilaštva o obelodanjivanju određenih dokumenata konfiskovanih u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK (KSC-BC-2020-07/F00110) i na zahtev tužilaštva da se ne obelodane određene informacije o kontaktima sa svedocima (KSC-BC-2020-07/F00107)*, 12. februar 2021, poverljivo.

11. Dana 19. februara 2021. tužilaštvo je dostavilo objedinjenu repliku (u daljem tekstu: replika) na Gucatijev odgovor i Haradinajev odgovor (u daljem tekstu zbirno: odgovori branilaca).¹⁶

12. Dana 23. februara 2021. Gucatijeva odbrana je u podnesku za predstojeću statusnu konferenciju iznela neke opaske o jednoj tački iz replike.¹⁷

II. MERODAVNO PRAVO

13. Prema članu 21(6) Zakona, svi materijalni i relevantni dokazi ili činjenice u posedu tužilaštva u korist ili protiv optuženog stavljaju se na raspolaganje optuženom pre početka i u toku postupka, osim u slučaju apsolutno neophodnih ograničenja i kada se primenjuju neophodne kompenzatorne mere.

14. Prema pravilu 102(1)(b) Pravilnika, u roku koji odredi sudija za prethodni postupak, a najkasnije 30 dana pre početka izvođenja dokaza specijalizovanog tužioca, tužilaštvo dostavlja odbrani sledeći materijal: (i) izjave svih svedoka koje namerava da pozove da svedoče na suđenju, na jeziku koji optuženi razume i govori; (ii) sve druge izjave svedoka, izveštaje veštaka, vanpretresne iskaze ili transkripte koje namerava da predoči na suđenju; i (iii) dokazne predloge koje namerava da predoči na suđenju.

15. Prema pravilu 102(3) Pravilnika, specijalizovani tužilac, u skladu sa članom 21(6) Zakona, odbrani dostavlja detaljno obaveštenje o svim materijalima i dokazima u posedu tužilaštva. Specijalizovani tužilac na zahtev obelodanjuje odbrani sve izjave,

¹⁶ KSC-BC-2020-07, F00130, specijalizovani tužilac, *Objedinjena replika tužilaštva na odgovore odbrane na izjašnjenje tužilaštva o obelodanjivanju određenih dokumenata konfiskovanih u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK*, 19. februar 2021, poverljivo.

¹⁷ KSC-BC-2020-07, F00137, odbrana g. Gucatija, *Pismeno izjašnjenje g. Gucatija za potrebe druge statusne konferencije i izjašnjenje o povezanim pitanjima* (u daljem tekstu: izjašnjenje Gucatijeve odbrane), 23. februar 2021, poverljivo.

dokumente i fotografije i omogućava pregled svih drugih fizičkih predmeta u svom posedu ili pod svojim nadzorom koje odbrana smatra bitnim za svoju pripremu, ili koji su pribavljeni od optuženog, ili su mu pripadali. Ti materijali i dokazi se obelodanjuju bez odlaganja.

16. Prema pravilu 103 Pravilnika, i uz ograničenja predviđena pravilima 107 i 108 Pravilnika, specijalizovani tužilac obelodanjuje odbrani odmah, odnosno čim se nađu u njegovom posedu, pod njegovim nadzorom ili o njima stekne konkretna saznanja, sve podatke za koje se opravdano može smatrati da ukazuju na nevinost odnosno da ublažavaju krivicu optuženog ili utiču na verodostojnost ili pouzdanost dokaza tužilaštva.

17. Prema pravilu 106 Pravilnika, ne gubeći iz vida pravilo 103 i ukoliko panel ne naloži drugačije, izveštaji, memorandumi ili drugi interni dokumenti koje strane u postupku pripremaju u vezi sa istragom ili pripremom predmeta ne podležu obelodanjivanju ili obaveštavanju.

18. Prema pravilu 108(1) Pravilnika, ako informacije koje se nalaze u posedu ili pod nadzorom specijalizovanog tužioca, ili o kojima on ima konkretna saznanja, podležu obelodanjivanju prema pravilima 102 ili 103, ali takvo obelodanjivanje: (i) može da naškodi tekućim ili budućim istragama, (ii) može da predstavlja ozbiljnu opasnost po bezbednost svedoka, žrtve koja učestvuje u postupku ili njihovih članova porodice ili (iii) iz bilo kog drugog razloga stoji u suprotnosti s javnim interesom ili pravima trećih lica, specijalizovani tužilac može panelu da podnese poverljiv i *ex parte* zahtev da u celosti ili delimično zaštiti takve informacije.

19. Prema pravilu 108(3) i (4) Pravilnika, panel može da naloži da se preduzmu odgovarajuće kompenzatorne mere. Ukoliko nijedna od tih mera ne bi osigurala pravo optuženog na pravično suđenje, specijalizovanom tužiocu se pruža izbor da ili

obelodani informacije ili izmeni, odnosno povuče optužbe na koje se te informacije odnose.

III. IZJAŠNJENJA

A. ZAHTEV TUŽILAŠTVA

20. Što se tiče video snimka, tužilaštvo navodi da će, u skladu s pravilom 102(3) Pravilnika i postupkom izloženim u okvirnoj odluci o obelodanjivanju, dostaviti odbrani detaljno obaveštenje o tom snimku, a prema potrebi joj i staviti snimak na raspolaganje.¹⁸

21. Što se tiče tri paketa, tužilaštvo kaže da poverljivu dokumentaciju iz tih paketa neće uvoditi u dokazni materijal, te da ta dokumentacija stoga i ne potpada pod pravilo 103 Pravilnika.¹⁹ Dalje, tužilaštvo tvrdi da nije sporan sadržaj tri paketa već njegova poverljiva priroda, te da je tužilaštvo odbrani saopštilo dovoljno informacija o sadržaju tri paketa na osnovu kojih ova može da nastavi s istragom.²⁰

22. Što se tiče neobelodanjenih delova paketa 1 i 2, tužilaštvo tvrdi da na njih treba primeniti pravilo 102(3) Pravilnika, ali da ih uprkos tome ne treba obelodaniti odbrani prema pravilu 108 Pravilnika.²¹ Konkretno, tužilaštvo tvrdi da bi obelodanjivanje tog materijala (i) naškodilo tekućim ili budućim istragama,²² (ii) predstavljalo ozbiljnu opasnost po bezbednost svedoka, žrtava koje učestvuju u postupku ili članova njihovih porodica²³ i (iii) stajalo u suprotnosti s pravima trećih lica koja se pominju u nekom od predmetnih dokumenata a koja s razlogom računaju na zaštitu

¹⁸ Zahtev tužilaštva, stav 2.

¹⁹ Zahtev tužilaštva, stavovi 30, 32, 37.

²⁰ Zahtev tužilaštva, stav 30.

²¹ Zahtev tužilaštva, stavovi 3, 23, 44.

²² Zahtev tužilaštva, stavovi 3, 5, 24–25.

²³ Zahtev tužilaštva, stavovi 3, 5, 26–27.

poverljivosti.²⁴ Dalje, tužilaštvo smatra da je zatražena mera neobelodanjivanja apsolutno neophodna i srazmerna, naročito ako se imaju u vidu raspoložive kompenzatorne mere, poput izjave istražitelja tužilaštva (u daljem tekstu: istražiteljeva izjava) u kojoj se ukratko opisuju informacije iz tri paketa, i obelodanjivanja nekoliko članaka iz medija s delovima paketa 1.²⁵

23. Što se tiče paketa 3, tužilaštvo tvrdi (i) da on po svom [BRISANO] u potpada pod pravilo 106 Pravilnika,²⁶ (ii) da on, po proceni samog tužilaštva, ne podleže obelodanjivanju prema pravilu 103 Pravilnika²⁷ i (iii) da je to što bi odbrana mogla smatrati da je paket 3 važan za njenu pripremu irelevantno, budući da materijal na koji se odnosi pravilo 106 ne potpada pod pravilo 102(3) Pravilnika.²⁸ Ukoliko, međutim, bude odlučeno da se paket 3 ili neki njegovi delovi obelodane, tužilaštvo tvrdi (i) da obelodanjivanje tog materijala predstavlja objektivnu i ozbiljnu opasnost po zaštićena lica i interese²⁹ i (ii) da je zatražena mera neobelodanjivanja srazmerna, budući da postoje kompenzatorne mere.³⁰

B. GUCATIJEV ODGOVOR

24. Gucatijeva odbrana smatra da zahtev tužilaštva treba odbiti, te da obaveštavanje o neobelodanjenim delovima tri paketa treba da se obavi prema pravilu 102(1)(b)(iii) odnosno (3), a njihovo obelodanjivanje prema pravilu 103 Pravilnika.³¹ Konkretno,

²⁴ Zahtev tužilaštva, stavovi 3, 28.

²⁵ Zahtev tužilaštva, stavovi 3, 23, 31–33.

²⁶ Zahtev tužilaštva, stavovi 4, 34–36.

²⁷ Zahtev tužilaštva, stav 37.

²⁸ Zahtev tužilaštva, stav 37.

²⁹ Zahtev tužilaštva, stavovi 38–40.

³⁰ Zahtev tužilaštva, stavovi 41–42.

³¹ Gucatijev odgovor, stavovi 3–4, 22–23, 40 [22], 46 [27]. Sudija za prethodni postupak napominje da odbrana nije valjano numerisala stavove u Gucatijevom odgovoru. Zato će sudija za prethodni

Gucatijeva odbrana tvrdi (i) da tužilaštvo u svom zahtevu nije dokazalo da postoje izuzetne okolnosti zbog kojih bi bilo opravdano ne obelodaniti taj materijal,³² (ii) da tužilaštvo u svom zahtevu nije dokazalo da postoji ozbiljna opasnost po bezbednost svedoka, žrtava koje učestvuju u postupku ili članova njihovih porodica³³ i (iii) da interes tužilaštva da se omoguće efikasne istrage i krivično gonjenje ili da dobije iskaze svedoka iz drugih predmeta nema prioritet u odnosu na pravo optuženih na pravično suđenje.³⁴ Gucatijeva odbrana tvrdi i da optuženi ne prihvata sadržaj istražiteljeve izjave i da ima pravo da ga osporava, na primer, da postavi pitanje da li su dokumenti iz tri paketa autentični, da li sadrže zaštićene informacije i da li postoji dovoljno naznaka za njihovu pouzdanost.³⁵ Dalje, Gucatijeva odbrana smatra da bi odluka da se ne obelodani ništa od materijala sadržanog u tri paketa i da se umesto toga dostave sažeci predstavljalo nesrazmernu meru, budući da se isti cilj može postići i manje restriktivnim merama: (i) obelodanjivanjem sadržaja specijalizovanom braniocu, ali ne i optuženima, prema pravilu 80(4)(d) Pravilnika ili (ii) redigovanjem prema pravilu 108(2)(c) Pravilnika, a prema postupku utvrđenom u okvirnoj odluci o obelodanjivanju.³⁶

C. HARADINAJEV ODGOVOR

25. Haradinajeva odbrana smatra da zahtev tužilaštva treba odbiti i od sudije za prethodni postupak traži da odloži postupak sve dok tužilaštvo ne ispuni obaveze u vezi s obelodanjivanjem tri paketa, i napominje da se bez obelodanjivanja preostalog

postupak na mestima na kojima bude upućivao na Gucatijev odgovor najpre navesti ispravan redni broj stava, a u uglastim zagradama dodati redni broj koji stoji u Gucatijevom odgovoru.

³² Gucatijev odgovor, stavovi 24–25.

³³ Gucatijev odgovor, stavovi 26–27.

³⁴ Gucatijev odgovor, stav 28.

³⁵ Gucatijev odgovor, stavovi 29–32, 33–34 [20–21], 38 [20].

³⁶ Gucatijev odgovor, stavovi 41 [23], 42 [33], 43–44 [24–25].

materijala iz tri paketa optuženima ne može garantovati pravično suđenje (u daljem tekstu: zahtev za odlaganje postupka).³⁷ Ukoliko tužilaštvo uprkos tome tvrdi da predmetni materijal ne treba obelodanjivati, Haradinajeva odbrana smatra da tužilaštvu ili treba naložiti da izmeni optužnicu ili, ako sudija to ne prihvati, da postupak treba obustaviti u potpunosti (u daljem tekstu: alternativni zahtev).³⁸ Osim toga, Haradinajeva odbrana (i) deli mišljenje Gucatijeve odbrane o tome da li tri paketa podležu obelodanjivanju³⁹ i (ii) osporava stav tužilaštva da se relevantno pitanje ne tiče dokumentacije sadržane u ta tri paketa već njene poverljive prirode.⁴⁰ Dalje, Haradinajeva odbrana tvrdi (i) da tužilaštvo u svom zahtevu nije dokazalo da postoje izuzetne okolnosti ili ozbiljna opasnost po bezbednost svedoka ili žrtava,⁴¹ (ii) da predložene kompenzatorne mere nisu dovoljne⁴² i (iii) da je zatraženo neobelodanjivanje nesrazmerna mera s obzirom na raspoložive kompenzatorne mere.⁴³ Naročito u vezi s paketom 3, Haradinajeva odbrana tvrdi da predmetne informacije na početku možda i jesu potpadale pod pravilo 106, ali da su u međuvremenu postale osnov za jednu ili više tačaka optužnice i da otad podležu obelodanjivanju prema pravilu 102 Pravidnika.⁴⁴

D. REPLIKA

26. Tužilaštvo tvrdi da je odbrana u zahtevu za odlaganje postupka pokazala da pogrešno tumači sporna pitanja, da je taj zahtev neutemeljen i da ga treba odbaciti *in*

³⁷ Haradinajev odgovor, stavovi 10–13, 49, 72–75, 77–78, 97–98.

³⁸ Haradinajev odgovor, stavovi 13, 99.

³⁹ Haradinajev odgovor, stavovi 40, 82.

⁴⁰ Haradinajev odgovor, stavovi 54–62, 76.

⁴¹ Haradinajev odgovor, stav 96.

⁴² Haradinajev odgovor, stavovi 79–87.

⁴³ Haradinajev odgovor, stavovi 9, 41.

⁴⁴ Haradinajev odgovor, stavovi 91–95.

limine.⁴⁵ Dalje, tužilaštvo tvrdi da odbrana zahvaljujući predloženim kompenzatornim merama dobija pristup dokazima o autentičnosti i poverljivoj prirodi materijala u tri paketa, kao i da će odbrana imati dovoljno prilika da ospori te dokaze.⁴⁶ Osim toga, ukoliko bi se materijal iz tri paketa obelodanio samo specijalizovanom braniocu, ili samo u redigovanom obliku, tužilaštvo smatra da to ne bi bilo adekvatna kompenzatorna mera, s obzirom na to (i) da paket 3 ne podleže obelodanjivanju prema pravilu 106 Pravilnika, (ii) da se tri paketa ne mogu redigovati tako da odbrana njih može da koristi a da se u isto vreme zaštite poverljive i nejavne informacije u njima, i (iii) da obelodanjivanje materijala iz tri paketa specijalizovanom braniocu ne bi služilo opštoj svrsi iznetoj u odgovorima branilaca.⁴⁷ Ukoliko sudija za prethodni postupak to ipak smatra neophodnim, tužilaštvo se ne protivi tome da se imenuje nezavisan branilac koji ne stoji ni u kakvom odnosu ni s tužilaštvom ni s bilo kojim timom odbrane pred Specijalizovanim većima i koji bi pregledao sadržaj paketa 1 i 2, što bi bilo još jedna kompenzatorna mera; ipak, tužilaštvo traži mogućnost da se izjasni o imenovanju tog nezavisnog branioca i o daljem postupku u ovoj stvari.⁴⁸

IV. DISKUSIJA

A. VIDEO SNIMAK

⁴⁵ Replika, stav 2.

⁴⁶ Replika, stavovi 4–5.

⁴⁷ Replika, stav 6.

⁴⁸ Replika, stavovi 7–8. Sudija za prethodni postupak napominje da Gucatijeva odbrana tvrdi i da će, ukoliko sudija za prethodni postupak bude razmatrao mogućnost postavljenja nezavisnog branioca, zatražiti priliku da se strane u postupku dodatno izjasne o tome (izjašnjenje Gucatijeve odbrane, stav 49).

27. Sudija za prethodni postupak primećuje da je tužilaštvo u svom detaljnom obaveštenju prema pravilu 102(3) Pravilnika navelo video snimak,⁴⁹ pa smatra da nema potrebe da razmatra to pitanje.

B. PAKETI 1 I 2

28. Za početak, sudija za prethodni postupak napominje da pitanja dopuštenosti pojedinih dokumenata, na primer, istražiteljeve izjave, nisu relevantna za ovu odluku.

1. Materijal koji podleže obelodanjivanju

29. Sudija za prethodni postupak ima u vidu nameru tužilaštva da na suđenju ne predočava dokumente iz paketa 1 i 2.⁵⁰ Stoga se pravilo 102(1)(b)(iii) Pravilnika, suprotno onom što tvrdi Gucatijeva odbrana, ne odnosi na te pakete.

30. Osim toga, pošto je pregledao neobelodanjeni sadržaj paketa 1 i 2 i imajući u vidu optužbe u potvrđenoj optužnici⁵¹ koje se optuženima stavljaju na teret, sudija za prethodni postupak konstatuje da u ovom konkretnom slučaju nije sporan sam sadržaj dokumenata iz paketa 1 i 2, već pitanje (i) da li su ti dokumenti *prima facie* poverljivi i (ii) [BRISANO].

31. Uprkos tome, sudija za prethodni postupak smatra da pomenuti podaci iz paketa 1 i 2 mogu biti bitni za pripremu odbrane odnosno da mogu poslužiti kao oslobađajući dokazi. Stoga paketi 1 i 2 podležu obelodanjivanju na osnovu pravila 102(3) odnosno pravila 103 Pravilnika.

⁴⁹ KSC-BC-2020-07, F00133/A01, specijalizovani tužilac, *Prilog 1 obaveštenju tužilaštva na osnovu pravila 102(3)*, 19. februar 2021, poverljivo, tačke 11–13.

⁵⁰ Zahtev tužilaštva, stavovi 30, 32.

⁵¹ Potvrđena optužnica, stav 48.

2. Materijal koji ne podleže obelodanjivanju

32. Sudija za prethodni postupak podseća na pravni test za neobelodanjivanje informacija suprotnoj strani, izložen u okvirnoj odluci o obelodanjivanju.⁵²

(i) Objektivna opasnost

33. Sudija za prethodni postupak napominje da se u neobelodanjenim delovima paketa 1 i 2 nalaze [BRISANO].⁵³

34. Što se tiče štete koja bi mogla biti nanescena tekućim i budućim istragama, sudija za prethodni postupak podseća na to da su optuženi davali izjave u kojima su nagoveštavali nameru da ometaju i remete postupke pred Specijalizovanim većima⁵⁴ i da su javno govorili da ih svedoci ne zanimaju.⁵⁵ Te izjave ukazuju na opasnost da bi optuženi, ukoliko dobiju pristup poverljivim i nejavnim podacima iz paketa 1 i 2, mogli pokušati da te informacije šire i tako naškode tekućim ili budućim istragama.

35. Što se tiče ozbiljne opasnosti po bezbednost svedokâ, sudija za prethodni postupak podseća na to da je g. Haradinaj, u prisustvu g. Gucatija, javno naveo [BRISANO].⁵⁶ Ukoliko dobiju konkretne informacije o [BRISANO] iz paketa 1 i 2, postoji opasnost da će optuženi te informacije pokušati da šire u javnosti, čime će

⁵² Okvirna odluka o obelodanjivanju, stav 71.

⁵³ Zahtev tužilaštva, stavovi 3, 21–22, 25; 084015-084026, stavovi 5–9, 19–20, 22–27.

⁵⁴ Odluka o potvrđivanju optužnice, stav 120; KSC-BC-2020-07, F00093, sudija za prethodni postupak, *Odluka o preispitivanju pritvora Hisnija Gucatija* (u daljem tekstu: odluka o preispitivanju Gucatijevog pritvora), 24. decembar 2020, javno, stavovi 33–35; F00094, sudija za prethodni postupak, *Odluka o preispitivanju pritvora Nasima Haradinaja* (u daljem tekstu: odluka o preispitivanju Haradinajevog pritvora), 24. decembar 2020, javno, stav 38.

⁵⁵ Odluka o preispitivanju Gucatijevog pritvora, stav 34.

⁵⁶ Odluka o preispitivanju Gucatijevog pritvora, stav 30; odluka o preispitivanju Haradinajevog pritvora, stav 38.

uzrokovati ozbiljnu opasnost po bezbednost (potencijalnih) svedoka ili članova njihovih porodica.

36. Što se tiče javnog interesa ili interesa trećih lica, sudija za prethodni postupak napominje da je u javnom interesu da Specijalizovana veća ispune svoj mandat, između ostalog i efikasnim vođenjem istraga i krivičnim gonjenjem za krivična dela koja su u njihovoj nadležnosti. Stoga bi sve što škodi tekućim ili budućim istragama bilo suprotno javnom interesu. Osim toga, ako se ima u vidu da su neke od neobelodanjenih dokumenata iz paketa 1 i 2 [BRISANO], njihovo neovlašćeno širenje bilo bi suprotno pravima trećih lica.

37. Zbog svega toga bi obelodanjivanje paketa 1 i 2 odbrani predstavljalo opasnost po izložene interese.

(ii) Neophodnost

38. Pošto je pregledao neobelodanjene delove paketa 1 i 2, sudija za prethodni postupak došao je do zaključka da je neophodno da se većina spornih informacija ne obelodani (i) kako se ne bi naškodilo tekućim ili budućim istragama i (ii) kako bi se zaštitili bezbednost, dobrobit i dostojanstvo svedoka ili članova njihovih porodica, kao i javni interes ili prava trećih lica. Međutim, paketi 1 i 2 bi se u te svrhe morali tako detaljno redigovati da bi za odbranu postali nerazumljivi.⁵⁷ S obzirom na te okolnosti, sudija za prethodni postupak konstatuje da je apsolutno neophodno da neobelodanjeni sadržaj paketa 1 i 2 i dalje bude zaštićen, pošto ne postoje manje restriktivne mere.

⁵⁷ V. takođe MKS, *Prosecutor v. Ntaganda*, ICC-01/04-02/06-145-Red2, pretretresno veće II, *Redacted Second Decision on the Prosecutor's Requests for Redactions*, 3. jul 2014, stav 25.

(iii) Srazmernost

39. Sudija za prethodni postupak podseća na sledeće: (i) u istražiteljevoj izjavi, zahtevu tužilaštva i dodatnoj izjavi dostavljenoj 9. februara 2021⁵⁸ sažeto su opisane relevantne informacije iz neobelodanjenih delova paketa 1 i 2, i (ii) [BRISANO].⁵⁹ To su sve adekvatne kompenzatorne mere, prema pravilu 108(2) Pravilnika. Međutim, da bi pomogao odbrani da se pripremi za suđenje, sudija za prethodni postupak smatra primerenim da, kao dodatnu kompenzatornu meru, naloži tužilaštvu da do petka, 19. marta 2021, dostavi odbrani tabelu s dodatnim informacijama o svakom neobelodanjenom dokumentu iz paketa 1 i 2. Ta tabela treba da sadrži sledeće:

- (a) prvi stubac: tip dokumenta (npr. pismo, izveštaj, imejl itd);
- (b) drugi stubac: ako su poznati, naziv i datum dokumenta;
- (c) treći stubac: ako su poznati, izvor ili autor dokumenta (npr. [BRISANO] itd);
- (d) četvrti stubac: naznake o poverljivoj prirodi dokumenta (npr. logo, pečat, zaglavlje, beleške ili druge konkretne oznake poverljivosti); i
- (e) peti stubac: da li dokument sadrži [BRISANO] (da/ne).

40. Osim toga, kod informacija koje će navesti u četvrtom stupcu Specijalizovano tužilaštvo treba da se potruži da tabeli priloži propratnu dokumentaciju, na primer, snimak ekrana s delom dokumenta na kom se vide logo, pečat i/ili jasne oznake, kao i bilo šta drugo što ukazuje na poverljivost materijala.

41. Pošto je pregledao neobelodanjene delove paketa 1 i 2, i imajući u vidu pomenute kompenzatorne mere, sudija za prethodni postupak smatra da dodatne kompenzatorne mere⁶⁰ nisu neophodne.

⁵⁸ Prilog 1 podnesku s dodatnim informacijama.

⁵⁹ Zahtev tužilaštva, stav 32.

⁶⁰ Gucatijev odgovor, stav 42 [33]; Haradinajev odgovor, stavovi 9, 41; replika, stavovi 7–8.

42. S tim u skladu, sudija za prethodni postupak smatra da su, u trenutnim prilikama, pomenute kompenzatorne mere adekvatne kako bi se zaštitila Zakonom garantovana prava optuženog. Stoga odluka da se paketi 1 i 2 ne obelodane predstavlja srazmernu zaštitnu meru.

C. PAKET 3

43. Sudija za prethodni postupak napominje da se paket 3, prema rečima tužilaštva, sastoji od [BRISANO].⁶¹ Dalje, sudija za prethodni postupak podseća na to da je tužilaštvo izjavilo da u paketu 3 nema ničeg što bi ukazivalo na nevinost optuženih, ublažavalo njihovu krivicu ili uticalo na verodostojnost ili pouzdanost dokaza tužilaštva, kao i da tužilaštvo ne namerava da tokom suđenja uvodi u dokazni materijal sadržaj paketa 3.⁶² S obzirom na [BRISANO], sudija za prethodni postupak konstatuje da paket 3 (i) ne potpada pod pravilo 102(1)(b)(iii) Pravilnika, (ii) predstavlja [BRISANO], i (ii) ne podleže obelodanjivanju na osnovu pravila 103 Pravilnika.

44. S obzirom na to, sudija za prethodni postupak konstatuje da, prema Pravilniku, paket 3 ne mora da se obelodani odbrani.

45. Dalje, sudija za prethodni postupak napominje da za neobelodanjivanje prema pravilu 106 Pravilnika nije neophodno podnositi zahtev za kompenzatorne mere. Međutim, s obzirom na okolnosti u ovom predmetu, tačnije, na to da se u optužnici kaže da su optuženi obelodanjivanjem i ukazivanjem na sadržaj paketa izvršili krivična dela izložena u potvrđenoj optužnici,⁶³ sudija za prethodni postupak smatra

⁶¹ Zahtev tužilaštva, stav 34; 084015-084026, stavovi 29–31.

⁶² Zahtev tužilaštva, stavovi 30, 37.

⁶³ Potvrđena optužnica, stavovi 17–22.

opravdanim da se odbrani dostave određene dodatne informacije o paketu 3. Konkretno, tužilaštvo će odbrani , do petka, 19. marta 2021. dostaviti sledeće informacije [BRISANO] paketa 3: (i) tip dokumenta, (ii) datum dokumenta, (iii) kratko objašnjenje o indicijama za poverljivost dokumenta (npr. logo, pečat, zaglavlje, beleške ili druge konkretne oznake poverljivosti) i (iv) [BRISANO].

D. ZAHTEV ZA ODLAGANJE POSTUPKA I ALTERNATIVNI ZAHTEV

46. Pošto je konstatovao da se neobelodanjivanje dosad neobelodanjenih delova tri paketa može podvesti pod pravila 106 i 108 Pravilnika, sudija za prethodni postupak zaključuje da je zahtev za odlaganje postupka neosnovan. Alternativni zahtev pak odbacuje se kao preuranjen.

V. DISPOZITIV

47. Iz navedenih razloga, sudija za prethodni postupak

- a. **ODOBRAVA** zahtev tužilaštva,
- b. **NALAŽE** tužilaštvu da do petka, 19. marta 2021. odbrani dostavi dodatne informacije o dokumentima iz tri paketa, kako je to izloženo u stavovima 39 i 45 ove odluke, i
- c. **ODBIJA** zahtev za odlaganje postupka i **ODBACUJE** alternativni zahtev.

/potpis na originalu/

**Sudija Nikola Giju,
sudija pojedinac**

U utorak, 23. februara 2021.

U Hagu, Holandija